

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 69 (2007)
Heft: 12

Vorwort: Licht hinbringen, wo Schatten ist
Autor: Moos-Nüssli, Edith

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

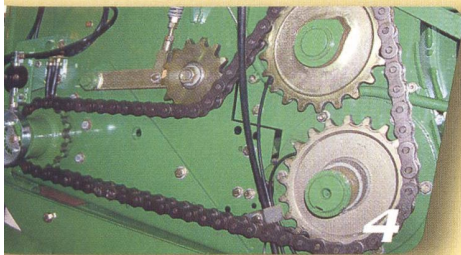
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



LT extra
Werkstatt: Ketten und Keilriemen



Hoftechnik
Ballen auslösen



Feldtechnik
Landschaft mit Technik entwickeln

Titelbild: Riemenantrieb mit automatisch wirkender Spannrolle:
Die regelmässige Wartung garantiert die Betriebssicherheit.
(Foto: Hansueli Schmid, Kursleiter)

4	LT extra
6	Werkstatt: Ketten und Keilriemen Erfolgreich dank Werkstattkurs in Riniken
7	Agritechnica
10	Ausstellungsrekord Schweizer Aussteller
11	Geschichte der Landtechnik Schilter: Neuer Band zum Schweizer Traktorenbau
13	Hoftechnik Ballen auflösen leicht gemacht
18	Aktuell Agrararchiv, Agropreis 2007, SHL-Umfrage, Biogas, ART-Dissertation
19	Sektionen Generalversammlungen, LU, BE, TG, ZH, SG, SH Weitere Meldungen: AG, GR
20	SVLT Die Ausbildung zum Lohnunternehmer nimmt Form an
22	Kursprogramm 2007/08, Hinweis G40-Fahrkurse
27	Fach- und Ferienreise Costa Rica
24	Sous la loupe Landwirt zum Vorzeigen
28	Feldtechnik Landschaft mit Technik entwickeln
30	Energieforum Rapsöl als Treibstoff
34	Maschinenmarkt
36	Impressum
37	ART-Bericht 690 Sanierung von Betonflächen

Editorial

Licht hinbringen, wo Schatten ist

Die Agritechnica 2007 hat sich gegen Osten ausgerichtet. Russisch war neben Englisch und Deutsch die dritte Ausstellungssprache und auch die Dimensionen der präsentierten Maschinen passen auf grossflächige Betriebe. Im Osten geht die Sonne auf, dort liegt das Morgenland. Der Osten war aber auch lange unerreichbar, getrennt durch den Eisernen Vorhang. Dass diese Zeiten vorbei sind, zeigt auch die neuste Ausgabe der Agritechnica (Näheres ab Seite 7).

Was bleibt für die Schweiz? Neidisch nach Osten schauen, Angst haben, von den Entwicklungsabteilungen der Landmaschinenfirma links liegen gelassen zu werden, oder vertrauen, dass auch für kleinflächige Betriebe etwas abfallen wird vom Trend nach Osten?

Eine Alternative wäre, auf die eigenen Stärken zu sehen. Kleine Parzellen bedeutet mehr Ränder – und Ränder können Heimat bieten für eine vielfältige Tier- und Pflanzenwelt. Was dafür beachtet werden muss, verrät der Freiburger Meisterlandwirt Hansueli Schlegel (ab Seite 10). Eins seiner Prinzipien ist, Sonne hinbringen, wo Schatten ist. Das passt bestens zum Winter, speziell zu Weihnachten. «Das Volk, das im Finstern lebt, sieht ein grosses Licht; hell strahlt es auf über denen, die ohne Hoffnung sind», verheisst der Prophet Jesaja. Denn nicht nur Pflanzen und Tiere brauchen Licht zum Leben, sondern auch wir Menschen. In diesem Sinne wünscht Ihnen das Team der «Schweizer Landtechnik» und des SVLT, dass die Advents- und Weihnachtszeit ihnen viele lichtvolle Momente beschert.

Edith Moos-Nüssli